

**Milieu de culture pour dermatophytes / Culture Medium For Dermatophytes /
Medio de cultivo para dermatofitos**

DERMATOPHYTES

**Monographie / Insert / Monografía
Produit / Product / Producto #P017**

2004-03-11

EXÉCUTION / EXECUTION / EJECUCIÓN

- | | | |
|---|---|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. Identifier le flacon en inscrivant au feutre indélébile le nom du patient et la date.2. Laver la lésion et sa zone périphérique avec de l'eau savonneuse sans fongicide et sécher avec du papier absorbant.3. Effectuer le prélèvement (poil, croûte, peau, etc.) avec une pince hémostatique ou un bistouri. Ne pas trop prélever. Utiliser des instruments STÉRILISÉS.4. Ouvrir le flacon de milieu de culture en travaillant si possible près d'une flamme pour éviter les contaminations.5. Déposer le prélèvement au bord du milieu de culture, contre la paroi. Ne pas incruster le prélèvement dans le milieu.6. Refermer le flacon sans serrer le bouchon. Les échanges d'air sont indispensables.7. Incuber à température ambiante ($23 \pm 2^\circ\text{C}$).8. Après 48 heures, il y a un début de changement de couleur du milieu de culture si le prélèvement contient des dermatophytes: couleur rose, puis franchement rouge. Laisser le prélèvement en place environ 10 à 14 jours pour l'identification des colonies. | <ol style="list-style-type: none">1. Identify the flask by writing on it in indelible felt tip the name of the patient and the date.2. Wash the lesion and surrounding area with soapy water without fungicide and dry with absorbent paper.3. Carry out the sampling (hair, scab, skin, etc.) with haemostatic forceps or a lancet. Do not sample too much. Use instruments which are STERILISED.4. Open the flask of culture medium, working if possible near a flame to avoid contamination.5. Place the sample on the edge of the culture medium, against the inside surface of the flask. Do not put the sample in the medium.6. Close the flask again without fully tightening the cap. Air exchanges are essential.7. Incubate at room temperature ($23 \pm 2^\circ\text{C}$).8. After 48 hours, the color of the culture medium begins to change if the sample contains dermatophytes: pink then clearly red. Leave the sample in position for about 10 to 14 days to identify the colonies. | <ol style="list-style-type: none">1. Identificar el tubo. Escribir de forma indeleble el nombre del paciente y la fecha.2. Lavar la lesión y la zona periférica a la misma, mediante agua jabonosa sin fungicida secar con papel absorbente.3. Tomar la muestra (pelo, costra, piel, etc.) mediante una pinza hemostática o un bisturi. No cargar demasiado. Utilizar instrumentos ESTERILES.4. Abrir el tubo si es posible, cerca de una llama, con el fin de evitar contaminaciones.5. Depositar la muestra, en el medio de cultivo, de forma superficial. No profundizar en el medio.6. Cerrar el tubo, sin apretar demasiado el tapón. Es indispensable que exista un cierto intercambio de aire.7. Incubar a temperatura ambiente ($23 \pm 2^\circ\text{C}$).8. Transcurridas 48 horas, si en la muestra existen dermatofitos, se inicia un cambio de color del medio de cultivo: primero rosa y luego claramente rojo. Para una correcta identificación de las colonias, es necesario dejar transcurrir entre 10 y 14 días. |
|---|---|--|

INTERPRETATION / INTERPRETACIÓN

ATTENTION / MUY IMPORTANTE:

Other pathogens can also cause a change of color in the culture medium. However, these can be distinguished from dermatophytes by the following characteristics: / Certains autres pathogènes peuvent également provoquer un changement de couleur du milieu de culture. Ils se distinguent tout de même des dermatophytes par les caractéristiques suivantes: / Otros patógenos pueden provocar también un cambio de color en el medio. Para distinguirlos, tener en cuenta las características siguientes:

DERMATOPHYTES / DERMATOFITOS:

The change in color appears with the development of fungal colonies which usually have a light pigment. / Le changement de couleur apparaît avec le développement des colonies mycosiques qui possèdent habituellement un pigment clair. / El cambio de color se produce con el crecimiento de las colonias, las cuales poseen habitualmente un color claro.

SAPROPHYTIC FUNGI / CHAMPIGNONS SAPROPHYTES / HONGOS SAPROFITOS:

The development of colonies takes place well before the change in color. The colonies are dark. / Le développement des colonies a lieu bien avant le changement de couleur. Les colonies sont foncées. / El crecimiento de las colonias se produce antes que el cambio de color. Estas colonias son de color oscuro.

BACTERIA / BACTÉRIES / BACTERIAS:

Characteristic morphology of the colonies. / Morphologie caractéristique des colonies. / Colonias con morfología característica.